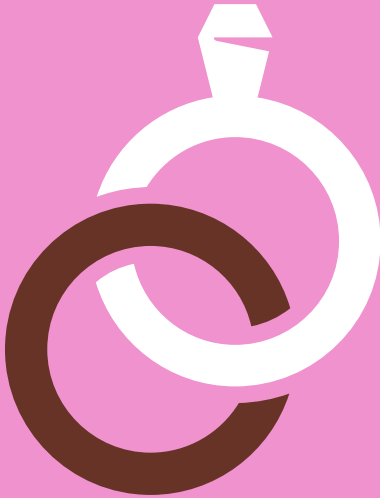




Ministry of Justice and Security

معلومات حول حالات الزواج الديني

الزواج والطلاق والأسر الزوجي

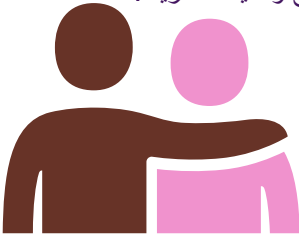




إلى مَنْ تُوجه هذه النشرة الإعلامية؟

هذه المعلومات مُوجهة للأشخاص الذين يريدون الزواج أو الطلاق الديني.
هل تعرف شخصًا يرغب في الزواج أو الطلاق الديني؟ إذا فهذه النشرة مُوجهة لك أيضًا.

في هولندا، يحق لكل فرد أن يعيش حياته بالشكل الذي يراه مناسبًا. يحق لكل فرد ممارسة حرية الاختيار والشعور بالأمان. يتمتع النساء والرجال بحقوق متساوية. تُنتهك هذه الحقوق في بعض الأحيان، على سبيل المثال عن طريق الأسر الزوجي. يعني الأسر الزوجي أن الشريكين اللذين تزوجا زواجًا دينيًا لا يستطيعان الطلاق وفقًا لتعاليم دينهما. ومن ثم، فإن أحد الشريكين يظل أسيرًا لهذا الزواج ولا يملك حريته. وتُعد النساء الضحايا الرئيسيات لهذا الأمر.



ستتعرف أيضًا على معلومات حول ما يلي:

- الزواج الديني والمدني
- حقوقك والحالات التي يعاقب عليها القانون
- الطلاق.

في هذه النشرة، ستتعرف على معلومات حول ما يلي:

- طريقة التعرف على الأسر الزوجي
- المساعدات المتوفرة إذا واجهت أنت أو شخص قريب منك هذا الأمر.



كيف تتعرّف على حالة الأسر الزوجي؟



هل تلاحظ وجود واحد أو أكثر من الأمور التالية في حياتك أو حياة شخص قريب منك؟

- ترغب في الطلاق لكن شريكك يرفض التعاون في الأمر
 - تخشى (بعد الطلاق) ألا يسمح لك شريكك السابق أو عائلته برؤية أطفالك.
 - تريد الطلاق لأنك أنت وشريكك تنتشجان طوال الوقت، لكنك تشعر أنك أسير في زواجك.
 - لا يمكنك إقامة علاقة جديدة لأن جميع من حولك لا يوافقون.
 - في مجتمعك/ بلدك الأصلي، يراك الجميع شريكًا غير مخلص. ومن ثمّ، لم يعد بإمكانك زيارة عائلتك.
 - لا يمكنك التقدّم بطلب للحصول على وثيقة سفر (بطاقة الهوية وجواز السفر) من دون موافقة شريكك (السابق).
 - لا يمكنك التنقل بحرية أو أنك مُقيد في المنزل.
 - تشعر بأنك مُعرّض لضغط أو خطر أو تهديد متزايد.
 - تتحكم عائلتك (عائلة الزوج) فيما تفعله: باصطحابك من مكان دراستك أو عملك مع عدم رغبتك في ذلك.
 - تشعر بالتهديد و/أو تعاني من العنف.
 - لا تفهم حقوقك المتعلقة بالإقامة.
- في حال تعرّضك أنت أو أي شخص آخر لموقف واحد أو أكثر من المواقف المذكورة أعلاه، فقد تكون تلك إحدى حالات الأسر الزوجي.
- ثمّة أشخاص يرغبون في مساعدتك. يمكن قراءة المزيد حول ذلك في الصفحة التالية.

المساعدة والمشورة



في هولندا

المأوى والدعم والعلاج في حالة العنف

Fier

تقدم Fier المشورة والمساعدة والملاذ الآمن والعلاج.

www.fier.nl

انقر فوق زر "Chat hier met Fier" في أسفل يمين الشاشة.

٠٨٨ ٢٠ ٨٠ ٠٠٠

خطر مباشر



اتصل دائماً على الرقم ١١٢ عند التعرض لخطر و/أو عنف مباشر. يمكنك الاتصال على الرقم المجاني على مدار ٢٤ ساعة طوال أيام الأسبوع.

Sterk Huis

تقدم Sterk Huis المشورة والمساعدة والمأوى.

www.sterkhuis.nl/contact

يمكنك إجراء محادثة مع الشركة عبر الإنترنت.

٠١٣ ٥٤٣ ٣٠ ٧٣

الشرطة

اتصل على الرقم ١١٢ في حال حدوث حالات خطر أو عنف مباشر. يمكنهم أن يرسلوا لك سيارة شرطة أو إسعاف على الفور.

هل يوجد خطر مباشر أقل؟

اتصل على الرقم ٠٩٠٠-٨٨٤٤

هل تريد أن تظل هويتك مجهولة؟

اتصل على الرقم ٠٨٠٠-٧٠٠٠

المعلومات والمشورة والدعم

خدمة الخط الساخن

على دراية كبيرة بالعنف المنزلي وإساءة معاملة الأطفال والأسر الزوجي. يمكنك الاستفسار و/أو الحصول على المشورة و/أو الدعم لنفسك أو لغيرك. يمكنك دائماً الاتصال على الرقم المجاني (على مدار ٢٤ ساعة طوال أيام الأسبوع) من داخل هولندا. كما يمكنك الاتصال دون الكشف عن هويتك.

٠٨٠٠-٢٠٠٠

المساعدة القانونية

Het Juridisch Loket

[www.juridischloket.nl/familie-en-](http://www.juridischloket.nl/familie-en-relatie/)

[relatie/](http://www.juridischloket.nl/familie-en-relatie/)

هل لديك أي استفسارات بخصوص الطلاق أو النفقة

أو الأطفال أو تصريح الإقامة متألاً؟

يمكنك الاتصال على الرقم التالي لتلقي المشورة الشخصية:

٠٩٠٠ ٨٠٢٠ (١٠ يورو للدقيقة)، كما يمكنك

زيارة المكتب أو إرسال رسالة عبر البريد الإلكتروني

(مجاًناً):

[/www.juridischloket.nl/email-ons](http://www.juridischloket.nl/email-ons)

المساعدة والمشورة من خارج البلاد



السفارة الهولندية في البلد الذي تقيم فيه:
<https://www.netherlandsworldwide.nl/urgent-assistance/forced-marriage-or-forced-to-stay-abroad>

يمكن أن تساعدك السفارة في تلقي المساعدة المحلية (القانونية) المناسبة.

مركز الاتصال على مدار ٢٤ ساعة طوال أيام الأسبوع في وزارة الشؤون الخارجية.
+٣١ ٢٤٧ ٢٤٧ ٢٤٧
عبر Whatsapp: +٣١ ٦ ٨٢٣٨ ٧٧٩٦

إذا كنت خارج البلاد وتحتاج إلى المساعدة، يمكنك دائمًا الاتصال بوزارة الشؤون الخارجية.

**Landelijk Knooppunt Huwelijksdwang en
(Achterlating) (LKHA)** (الإنجليزية: المركز الهولندي

للزواج القسري والهجر)

+٣١ ٧٠ ٣٤٥ ٤٣١٩

LKHA@veiligthuishaaglanden.nl

Veilig Thuis للاستفسارات والمشورة والمساعدة:

+٣١ ٧٠٣ ١١٩ ٠٠٧

افتح الكاميرا في هاتفك
ووجهها إلى هذه
الصورة.
انقر فوق الرابط
الذي يظهر.



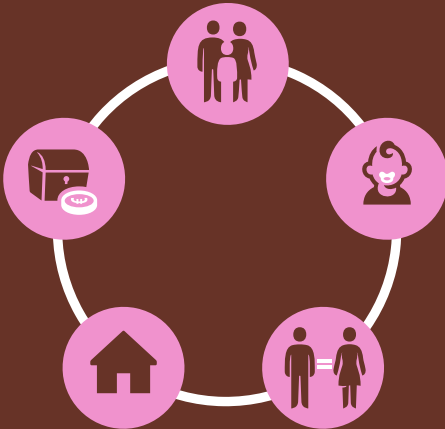
معلومات حول حالات الزواج الديني والأسر الزوجي

زواج ديني أم زواج مدني؟

الشريكين المتزوجين وأطفالهما حماية قانونية، حتى إذا
رغب الشريكان في الطلاق فيما بعد. وهذا سبب أهمية
إجراء الزواج المدني قبل الزواج الديني.

في هولندا، هناك طريقتان للزواج: إحداهما زواج مدني
والأخرى زواج ديني. إذا كنت ترغب في إجراء الزواج
الديني، عليك دائمًا إتمام الزواج أمام القانون أولاً.
يتم إجراء المراسم المدنية في البلدية بوجود موظف
مدني واثنين على الأقل من الشهود. يلزم هذا بموجب
القانون الهولندي.

يُعد الزواج المدني (قبل الزواج الديني) إلزاميًا لأنه
يحمي الشريكين المتزوجين. يحدد حقوقهم والتزاماتهم
وفقًا للقانون. على سبيل المثال، فيما يتعلق بالأموال
والممتلكات الأخرى مثل منزل تم شراؤه. أو الأطفال.
من يملك المنزل والممتلكات الأخرى؟ من يمكنه اتخاذ
القرارات المتعلقة بالأطفال؟ بمنح الزواج المدني



المخاطر الواردة في حال وقوع طلاق

قد تحدث مخاطر عند فسخ زواجك، لكن لا يقبلها المجتمع (الديني)، ولا سيّما عندما تبدأ علاقةً جديدةً. قد تنتظر الأسرة و/أو المجتمع (الديني) إلى هذا على أنه خيانة زوجية أو زنا، ما قد يؤدي إلى عنف (متعلق بالشرف). كما أن هناك مخاطر واردة في حال إجرائك الطلاق في هولندا ولم يكن ذلك الطلاق مقبولاً في بلدك الأصلي. قد تتعرض لخطر الاضطهاد في بلدك الأصلي بسبب الزنا أو العنف (المتعلق بالشرف).



هل تواجه هذا؟ إذا، فلتطلب المساعدة.

هناك أشخاص يمكنهم تقديم المساعدة والدعم لك.

اطلع على "المساعدة والمشورة" للحصول على مزيد من المعلومات.





ما الحالات التي يعاقب عليها القانون؟

ويُطلق على هذا الأُسْر الزوجي وهو جريمة يعاقب عليها القانون الهولندي.

في هولندا، يجب دائماً إتمام الزواج المدني قبل إجراء المراسم الدينية. يعاقب القانون رجل الدين (كاهن) أو حاخام أو إمام) في حال إتمام الزواج الديني قبل الزواج المدني.

الأُمور الأُخرى المتعلقة بالزواج والتي يعاقب عليها القانون:

الزواج القسري والحبس وأي شكل من أشكال العنف الجسدي أو النفسي أو الجنسي داخل المنزل أو خارجه.

إذا لم تكن تجربة زواجك على ما يُرام، و/أو إذا تعرضت للعديد من المشاكل و/أو لم تعد ترغب في الاستمرار في الزواج بشريكك، يمكنك الطلاق بموجب القانون الهولندي. إذا لم يُرد شريكك في الزواج الديني التعاون في إتمام الطلاق، يقع الشخص في أُسْر زواجه/زواجها

للحصول على مزيد من المعلومات والمساعدة، يُرجى زيارة صفحة الويب المتعلقة بالأُسْر الزوجي:

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/huwelijkse-gevangenschap

الطلاق (الديني) من دون تعاون

يمكن فسخ الزواج المدني بموجب القانون الهولندي، لكن قد يكون فسخ الزواج الديني أمراً صعباً. على سبيل المثال، إذا كان مجتمعك الديني و/أو المحلي لا يقبل الطلاق.



ومع ذلك، حتى إذا كان شريكك لا يريد التعاون، يمكنك الطلاق. هل تخشى طلب المساعدة (بنفسك) لبدء إجراءات الطلاق؟ إذا أُخبر بقصتك شخصاً تثق به. اطلب منه منها مرافقتك أو مساعدتك في طلب المشورة من المنظمات التي يمكنها مساعدتك.

يمكن أن يتخذ الشريكين الترتيبات اللازمة بشأن، على سبيل المثال، العمل ومكان الإقامة والنهائية المُحتملة لزوجهما الديني قبل الزواج. من المهم توفر ما يلي مزيد من المعلومات اتفاقات يبرمها كاتب عدل أو محام في القانون المدني. إذا لم يمثل أحد الشريكين للاتفاق فيما بعد، يحق للشريك الآخر اللجوء إلى المحكمة.

إذا كنت قد تزوجت زواجاً دينياً بالفعل لكنك لم تعقد أي اتفاقات لدى كاتب العدل المدني، فلا يزال بإمكانك الذهاب إلى المحكمة ومطالبة القاضي بإصدار أمر للشريك الرافض بالتعاون في الطلاق.

من الأفضل أن تطلب المشورة من محام حسب حالتك. يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات ضمن "المساعدة القانونية". اطلب من الشخص الخبير إطلاعك على الخيارات المتاحة لك بموجب القانون، والمخاطر على سلامتك والعواقب الأخرى للطلاق، كالتكاليف. تتوفر مزيد من المعلومات ضمن "المساعدة والمشورة"

مزيد من المعلومات

شاهد مقاطع الفيديو التوضيحية واقرأ المزيد من المعلومات حول الأسر الزوجي والمساعدة المتوفرة على الموقع الإلكتروني:

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/huwelijkse-gevangenschap

تُعد هذه النشرة الإعلامية نتيجةً لجهود *H)echt Verbonden* (H) لبلدية روتردام (Rotterdam) والبحث المتعلق بالأسر الزوجي الذي أجرته جامعة ماستريخت (University of Maastricht) بالتعاون مع مجموعة العمل الوطنية مُدونة (Mudawwanah) وأتريا (Atria). كما شارك في الكفاح من أجل حرية الاختيار في العلاقات ممثلون من ديانات مختلفة ومحامون وخبراء بالتجربة وأخصائيون اجتماعيون وباحثون.

هذا المنشور صادر من:
وزارة العدل والأمن
(Ministry of Justice and Security)

العنوان البريدي:
صندوق بريد رقم ٢٠٣٠١
2500 EH The Hague

مارس ٢٠٢١